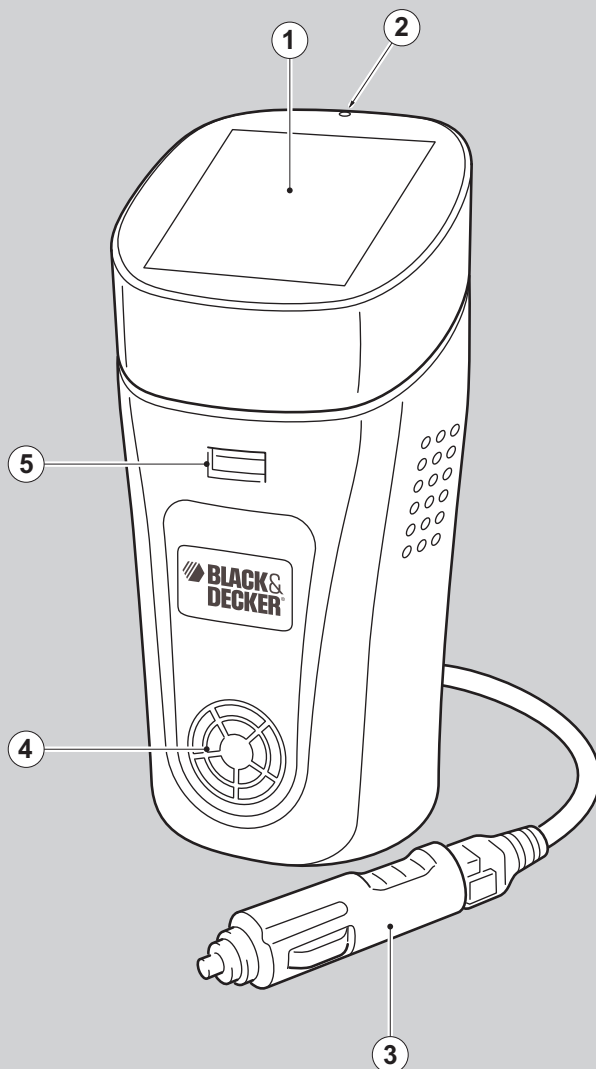


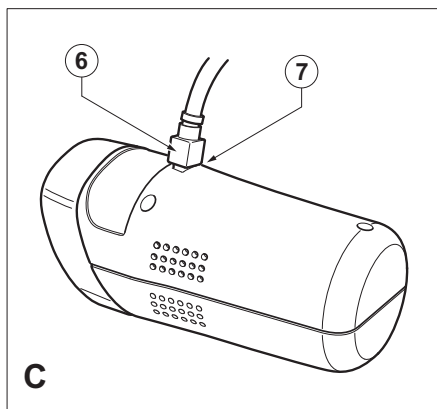
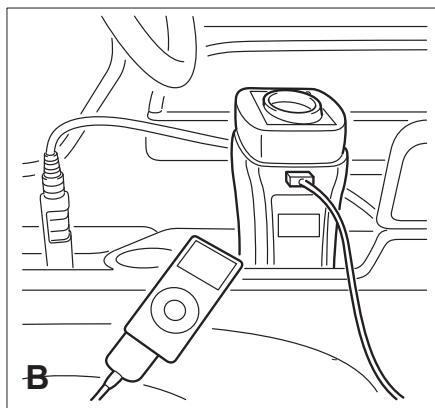
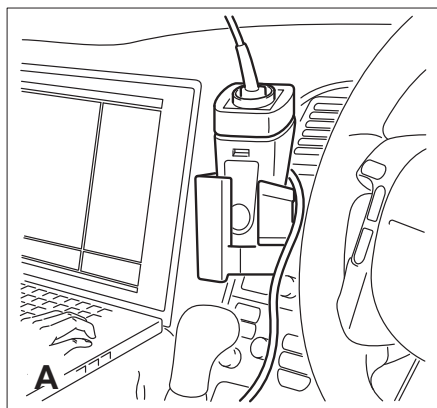


509111-30 PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

www.blackanddecker.eu

BDPC100



Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Falownik Black & Decker służy do przekształcania prądu stałego w prąd przemienny. Za pomocą tego falownika można z akumulatora pojazdu o napięciu stałym 12 V zasilac sieciowe urządzenia elektryczne. Przyrząd ten nie nadaje się do celów przemysłowych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenie! Przy korzystaniu z elektronarzędzi akumulatorowych lub bateryjnych dokładnie przestrzegaj wskazówek zawartych w tej instrukcji i podstawowych przepisów bhp, by zminimalizować ryzyko pożaru, wycieku elektrolitu, czy też doznania urazu ciała i szkód rzeczowych.

- Przed pierwszym użyciem przyrządu dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.
- W instrukcji tej opisano zgodne z przeznaczeniem zastosowanie przyrządu. Używanie akcesoriów lub przystawek innych, niż zalecane w tej instrukcji, lub obsługiwanie przyrządu w sposób niezgodny z opisem grozi doznaniem urazu.
- Przechowuj niniejszą instrukcję.

Zastosowanie falownika

Z przyrządem tym zawsze obchodź się ostrożnie.

- Zabrania się używania falownika przez dzieci lub osoby niezapoznane z obsługą bez należytego nadzoru.
- Falownik nie jest zabawką.
- Używaj falownika tylko w suchym otoczeniu. Uważaj, by go nie zamoczyć.
- Nie zanurzaj falownika w wodzie.
- Nie próbuj otwierać obudowy falownika. W jej wnętrzu nie ma żadnych elementów podlegających konserwacji.
- Nie używaj falownika w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.
- Nigdy nie ciągnij za kabel, by wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Grozi to uszkodzeniem kabla i wtyczki.

Po użyciu

- Nieużywany falownik przechowuj w suchym, dobrze wentylowanym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Uniemożliw dzieciom dostęp do przechowywanych urządzeń.

- Przy transportowaniu falownika w samochodzie umieść go w bagażniku lub odpowiednim schowku, by nie mógł się przemieścić w razie nagłej zmiany prędkości lub kierunku ruchu.
- Chronь falownik przed wilgocią, wysoką temperaturą i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

Kontrola i naprawy

- Przed użyciem falownika sprawdź, czy nie zawiera jakichś uszkodzonych elementów lub czy nie wystąpiły inne okoliczności, które mogłyby negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia.
- Nie używaj falownika, gdy jakaś jego część jest niesprawna.
- W razie uszkodzenia jakiegoś elementu zleć naprawę lub wymianę jednemu z naszych autoryzowanych warsztatów serwisowych.
- Nie wymieniaj ani nie usuwaj żadnych części nieopisanych w tej instrukcji.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa pracy falowników

Ostrzeżenie! Falownik przekształca napięcie stałe z akumulatora 12 V w napięcie przemiennie 230 V. By nie narażać się na porażenie prądem elektrycznym, szczególnie przestrzegaj następujących wskazówek:

- Do falownika przyłączaj tylko wtyczkę kabla sieciowego urządzenia elektrycznego, a nie przedłużacza.
- Nigdy nie przyłączaj urządzenia z wtyczką przerobioną lub zawierającą adapter.
- Nigdy nie przyłączaj uszkodzonego lub niekompletnego urządzenia.
- Nigdy nie przyłączaj falownika do napięcia sieciowego ani do wyjścia innego falownika.
 - Falownik ten nie może przekształcać napięcia sieciowego w napięcie stałe.
 - Falownika nie można używać jako uzupełnienia istniejącej sieci.
- Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia falownika wyjmij wtyk z gniazda zapalniczki, a wtyczkę zasilanego urządzenia elektrycznego - z gniazda wtykowego falownika
- Nie przykrywaj niczym falownika. Używaj go tylko w dobrze wentylowanych miejscach.
- Nie otwieraj obudowy falownika. W jego wnętrzu nie ma żadnych części podlegających konserwacji. Nie próbuj badać układu elektronicznego falownika.

- Sprawdź, czy zaciski przyłączeniowe falownika są czyste i dobrze dokręcone. Luźne styki powodują przegrzewanie się kabla, co może doprowadzić do stopienia się izolacji.
- Sprawdź, czy polaryzacja jest prawidłowa.
- Nie montuj falownika w pomieszczeniu silnika.
- Nie używaj falownika do zasilania aparatury medycznej.

Elementy falownika

1. Gniazdo wtykowe
2. Dioda świecąca
3. Wtyk do gniazda zapalniczki 12 V
4. Wentylator
5. Złącze USB

Zasada działania falownika

Falownik przekształca niskie napięcie stałe z akumulatora w napięcie przemienne (sieciowe) 230 V.

Kształt fali na wyjściu falownika

Na wyjściu falownika jest wytwarzane „zmodyfikowane napięcie sinusoidalne”. Ten kształt fali dobrze nadaje się dla większości odbiorników prądu przemennego, a zwłaszcza liniowych zasilaczy sieciowych i zasilaczy impulsowych, transformatorów i silników.

Instrukcja obsługi

Umieść falownik na podstawce pod pojemnik z napojem tak, by nie przeszkadzał w obsłudze pojazdu (np. dźwigni zmiany biegów, dźwigni hamulca ręcznego itd.)

Wskazówka: Nie zasłaniaj wentylatora (4)

Wymagania stawiane źródłu prądu

Źródło prądu stałego musi mieć napięcie 12 V i wystarczającą moc do zasilania przyłączonego odbiornika.

Ostrzeżenie! Falownik wolno przyłączać tylko do akumulatorów o napięciu nominalnym 12 V. Akumulator o napięciu 6 V jest niewystarczający, a napięcie 24 V powoduje trwałe uszkodzenie przyrządu.

Podłączenie do źródła prądu

Falownik jest dostarczany z jednym wtykiem do 12 V gniazda zapalniczki samochodowej (3).

Wskazówka: Najwyższą sprawność uzyskuje się, gdy podczas pracy falownika silnik pozostaje uruchomiony. Z falownika nie powinno się

jednak korzystać w czasie rozruchu pojazdu, gdyż znacznie spada wówczas napięcie akumulatora.

Podłączenie do źródła prądu stałego o napięciu 12 V za pomocą wtyku do gniazda zapalniczki samochodowej (rys. rys. A i B)

Wtyk do 12 V gniazda zapalniczki (3) może być wykorzystywany do zasilania falownika przy poborze mocy maks. 100 W. Końcówka wtyku łączy się z plusem (+), a jego boczne sprężynujące styki łączą się z minusem (-).

Wskazówka: Przyłącz wtyczkę dostarczonego kabla do odpowiedniego gniazda falownika.

- Przyłącz wtyczkę (6) do gniazda (7).
- Przyłącz falownik do źródła prądu przez włożenie wtyku (3) w 12 V gniazdo zapalniczki pojazdu lub w inne pasujące gniazdo przyłączeniowe o takim samym napięciu.

Wskazówka: W niektórych pojazdach gniazdo zapalniczki jest zasilane dopiero wtedy, gdy kluczyk zapłonowy znajduje się w odpowiedniej pozycji.

- Włóż wtyczkę zasilanego urządzenia w gniazdo wtykowe (1) falownika i normalnie korzystaj z urządzenia.

Ostrzeżenie! Nie używaj falownika w instalacjach elektrycznych, w których uziemiony jest plus (np. w starszych pojazdach).

Ostrzeżenie! Zamiana polaryzacji powoduje wprowadzie przepalenie bezpiecznika, ale może też doprowadzić do poważnego uszkodzenia falownika.

- Po użyciu falownika odłącz wtyk (3) od 12 V gniazda zapalniczki.

Ostrzeżenie! Luźne styki mogą doprowadzić do przegrzania kabla i stopienia się izolacji. Sprawdź, czy polaryzacja jest prawidłowa. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń spowodowanych zamianą polaryzacji. Przy użyciu falownika można zasilac urządzenia elektryczne o mocy do 100 W, jak np.:

- odtwarzacz MP3
- telefony komórkowe

Wskazówka: Niektóre telefony komórkowe nie mogą być ładowane ze standardowego złącza USB. By uzyskać więcej informacji na ten temat, porozum się z producentem telefonu.

- Palmtopy
- Aparaty cyfrowe i wideokamery
- Laptopy

Przyłączanie urządzeń elektrycznych do falownika

Urządzenia na prąd przemienny

Falownik zawiera znormalizowane gniazdo wtykowe (1). Włóż w to gniazdo wtyczkę zasilanego urządzenia elektrycznego. Pamiętaj, że pobór mocy przez przyłączone urządzenie elektryczne nie może przekroczyć wartości określonej w danych technicznych.

Wskazówka: Falownik może nie być w stanie zasilать niektórych urządzeń elektrycznych o dużym natężeniu prądu załączania. W razie przeciążenia falownik wyłącza się.

Urządzenia USB (rys. C)

Falownik jest wyposażony w standardowe złącze USB (5).

- Wtyk USB zasilanego urządzenia przyłącz do gniazda USB (6).

Wskazówka: Niektóre telefony komórkowe nie mogą być ładowane ze standardowego złącza USB. By uzyskać więcej informacji na ten temat, porozum się z producentem telefonu.

Falownik zawiera zabezpieczenie przeciążeniowe. Gdy ciągłe obciążenie przekroczy wartość nominalną, falownik automatycznie się wyłącza. Po takim wyłączeniu można po usunięciu przyczyny przeciążenia wyzerować przyrząd przez wyłączenie go i ponowne załączenie.

Ostrzeżenie! Z falownika nie można zasilать urządzeń o dużym poborze mocy lub wytwarzających ciepło, jak suszarki do włosów, tostery i kuchenki mikrofalowe.

Zabezpieczenia falownika

W falowniku są wskazywane następujące potencjalnie niebezpieczne stany:

- **Zabezpieczenie przed zbyt niskim napięciem akumulatora.** Stan ten nie stwarza zagrożenia dla falownika, a tylko dla źródła prądu. Gdy napięcie źródła prądu stałego spadnie poniżej $10\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$, falownik automatycznie się wyłącza. Po przywróceniu normalnych warunków pracy wyłącz falownik i ponownie go załącz.
- **Zabezpieczenie nadmiarowo-napięciowe.** Gdy napięcie wejściowe (stałe) przekroczy $16,75\text{ V} \pm 0,25\text{ V}$, falownik automatycznie się wyłącza. Po przywróceniu normalnych warunków pracy odłącz źródło prądu stałego i ponownie je przyłącz.

- **Zabezpieczenie przed zwarciem.** Zamiana polaryzacji lub zwarcie powoduje przepalenie zewnętrznego lub wewnętrznego bezpiecznika, ale może też doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia falownika. Szczególną uwagę zwracaj na właściwą polaryzację przy podłączaniu.
- **Zabezpieczenie przeciążeniowe.** Gdy ciągłe obciążenie przekroczy wartość nominalną, falownik automatycznie się wyłącza. Po usunięciu przeciążenia przyrząd można wyzerować przez wyłączenie go i ponowne załączenie.
- **Zabezpieczenie przed przegrzaniem.** W razie przegrzania falownik automatycznie się wyłącza. Przed ponownym załączeniem pozostaw go dla ochłodzenia na przynajmniej 15 minut. Na ten czas odłącz wszystkie przewody od przyrządu.

Porady, jak osiągnąć najlepsze wyniki pracy

By osiągnąć jak najlepsze wyniki pracy, ustaw falownik na płaskim, stabilnym podłożu w miejscu spełniającym następujące kryteria:

- **SUCHO:** Uważaj, by do wnętrza falownika nie dostała się woda ani inne ciecze.
- **CHŁODNO:** Temperatura powietrza otaczającego powinna się zawierać w granicach od 4 do $40\text{ }^{\circ}\text{C}$, a najlepiej między 15 a $25\text{ }^{\circ}\text{C}$. W miarę możliwości chroń falownik przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- **WYSTARCZAJĄCA WENTYLACJA:** Zadbaj o wystarczającą wolną przestrzeń wokół falownika, umożliwiającą swobodną cyrkulację powietrza.
- W czasie pracy przyrządu nie umieszczaj na nim lub nad nim żadnych przedmiotów. W razie zbyt wysokiej temperatury falownik automatycznie się wyłącza.
- **BEZPIECZNIE:** Nie używaj falownika w pobliżu palnych materiałów ani w obszarach, w których mogą się gromadzić palne pary lub gazy. W czasie wykonywania lub rozłączania połączeń elektrycznych istnieje niebezpieczeństwo zaskrzenia.

Ostrzeżenie! Ładowalne urządzenia: niektóre ładowalne urządzenia elektryczne nie działają prawidłowo przy zastosowaniu falownika, wytwarzającego zmodyfikowane napięcie sinusoidalne. Dla prawidłowej pracy wymagają one znormalizowanej sieci, która dostarcza czystego napięcia przemiennego. Dlatego

producent nie zaleca zasilania ich z falownika, a jedynie z sieci elektrycznej.

W większości urządzeń akumulatorowych, które korzystają z oddzielnej ładowarki lub transformatora przyłączanych do sieci, problem ten nie występuje. Większość ładowarek i transformatorów normalnie współpracuje z falownikiem.

Usuwanie usterek

Gdy falownik jest załączony, ale nie dostarcza napięcia i nie świeci się zielona dioda (2):

- Sprawdź, czy wszystkie połączenia ze źródłem prądu są prawidłowe.

Gdy falownik jest załączony, ale nie działa i świeci się czerwona dioda (2), mógł zaistnieć jeden z następujących stanów:

- niskie napięcie akumulatora
- nadmiar napięcia
- zwarcie
- przeciążenie
- przegrzanie

Wyzeruj przyrząd przez wyłączenie go i ponowne załączenie

Zakłócenia odbioru telewizyjnego

Falownik jest ekranowany, by do minimum ograniczyć zakłócenia odbiorników telewizyjnych. Czasem jednak mogą się one zdarzyć zwłaszcza wtedy, gdy odbierany sygnał TV jest słaby.

Konserwacja

Falownik firmy Black & Decker odznacza się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak w celu zapewnienia ciągłej, bezawaryjnej pracy niezbędne jest jego regularne czyszczenie.

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia przyrządu odłącz go od źródła zasilania.

- Od czasu do czasu przecieraj przyrząd wilgotną szmatą. Nie używaj do tego celu żadnych ściernych środków czyszczących ani takich, które zawierają rozpuszczalniki. Nie zanurzaj przyrządu w wodzie.

Wymiana bezpiecznika we wtyku do gniazda zapalniczki samochodowej

- Odkręć kapturek w lewo.
- Zdejmij kapturek i kolek centrujący.
- Wyjmij bezpiecznik.
- Włóż nowy bezpiecznik tego samego

rodzaju i o takim samym natężeniu prądu (T10AL 250 V).

- Załóż kolek centrujący i kapturek.
- Zamocuj kapturek przez obrócenie go w prawo.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrobu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób Black & Decker nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, w trosce o ochronę środowiska nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma Black & Decker chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy Black & Decker, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: www.2helpU.com.

Dane techniczne

	BDPC100C	
Napięcie wejściowe	VDC	12
Napięcie wyjściowe	VAC	230
Natężenie prądu wejściowego (maks.)	A	9
Moc oddawana	W	100
Złącze USB	V	5, 500 mA
Masa	kg	0,4

Deklaracja zgodności z normami UE

BDPC100C H1

Firma Black & Decker deklaruje niniejszym,
że produkt nr kat.BDPC100CH1 jest zgodny
z następującymi normami:

EN60950, 2006/95/EG

Niżej podpisany ponosi odpowiedzialność za
prawdziwość danych technicznych i składa to
oświadczenie w imieniu firmy Black & Decker.



Kevin Hewitt
Dyrektor ds.Technologii Użytkowej
Black & Decker,
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Wielka Brytania
20-01-2008

Black & Decker

Warunki gwarancji:

Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi. Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
 - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
 - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
 - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
 - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Black & Decker. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
 - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
 - b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
 - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
 - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
 - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa. w szczególności profesjonalne użytkowanie amatorskich narzędzi Black & Decker powoduje utratę gwarancji;
 - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez Black & Decker;
 - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
 - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
 - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
 - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. w szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

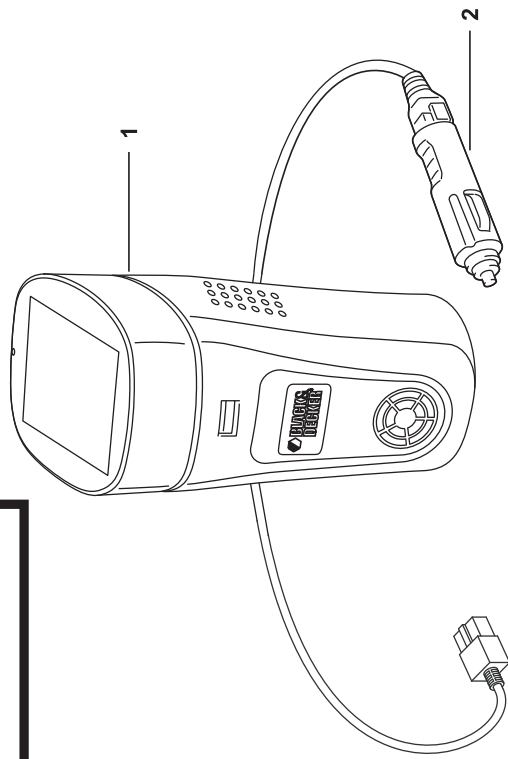
Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Obozowa 61, 01-418 Warszawa
tel.: (22) 862-08-08, fax: (22) 862-08-09



BDPC100C

TYP.
1

Partial support - Only parts shown available
Nur die aufgeführten Teile sind lieferbar
Reparation partielle - Seules les pièces indiquées sont disponibles
Supporto parziale - Sono disponibili soltanto le parti evidenziate
Solo estan disponibles las piezas listadas
So se encontram disponíveis as peças listadas
Gedeeltelijke ondersteuning - alleen de getoonde onderdelen
zijn beschikbaar



E15613

www.2helpU.com

23 - 01 - 09





CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST



**BLACK &
DECKER**®

CZ měsíců
H hónap

24

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 00420 2 444 03 247
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 33 551 10 63
Fax: 00421 33 551 26 24

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis